



請填以下的問卷. 不論您認為這些問題是否與當前所困擾您的健康狀況有關, 都請您認真地回答每一項提問.

Füllen Sie den Fragebogen bitte aus. Beantworten Sie bitte alle Fragen vollständig, egal, ob Sie es für Ihr aktuelles Problem für wichtig erachten oder nicht.

01. 姓名 • Name ..... 電子郵件 • E-Mail .....  
婚姻狀況 • Familienstand ..... 電話/手機 • Tel./Handy .....  
職業/工作單位 • Beruf/Firma ..... 孩子 • Kinder .....

02. 請描述您現有的病症! • Bitte schildern Sie Ihre jetzigen Beschwerden!

.....  
.....

03. 您有過其它的病史嗎(請參照下列的提示)? • Welche anderen Krankheiten haben Sie (siehe auch Liste)?

.....

- 心臟 • Herz     中風 • Schlaganfall     高血壓 • Bluthochdruck     血栓 • Thrombose     糖尿病 • Zucker  
 甲狀腺 • Schilddrüse     肺部 • Lunge     哮喘 • Asthma     支氣管炎 • Bronchitis     胃部 • Magen  
 膽(胆) • Galle     肝 • Leber     肝炎 • Hepatitis     腸(肠) • Darm     痔瘡 • Hämorrhoiden     乳房 • Brust  
 子宮 • Gebärmutter     腎 • Niere     膀胱 • Blase     前列腺 • Prostata     神經 • Nerven     肌肉 • Muskeln  
 骨 • Knochen     脊椎 • Wirbelsäule     關節(关节) • Gelenke     關節炎 • Arthrose     風濕病 • Rheuma  
 皮膚(皮肤) • Haut     眼部 • Augen     腫瘤 • Tumor     放射治療 • Bestrahlung     化療(化疗) • Chemotherapie

04. 您接受過何種手術治療(請參照下列的提示)? • Welche Operationen hatten Sie (siehe auch Liste)?

.....

- 心臟 • Herz     甲狀腺 • Schilddrüse     肺部 • Lunge     胃部 • Magen     膽(胆) • Galle     肝 • Leber  
 腸(肠) • Darm     闌尾 • Blinddarm     痔瘡 • Hämorrhoiden     乳房 • Brust     子宮 • Gebärmutter  
 刮宮 • Ausschabung     剖腹產 • Kaiserschnitt     腎 • Niere     膀胱 • Blase     前列腺 • Prostata  
 脊椎 • Wirbelsäule     關節(关节) • Gelenke     骨折 • Knochenbruch     皮膚(皮肤) • Haut     眼部 • Augen

05. 您目前在服用哪些藥物? • Welche Medikamente nehmen Sie derzeit?

.....

.....

06. 您是否有(以下的)過敏反應? • Sind bei Ihnen Allergien bekannt?

- 藥物過敏 • Medikamente .....     食物過敏 • Nahrungsmittel .....  
 花粉過敏 • Pollen .....     其它 • andere .....

07. 您容易有 • Neigen Sie zu     便秘 • Verstopfung     腹瀉 • Durchfall 的傾向嗎?

08. 妊娠 • Schwangerschaft?     是 • ja     不是 • nein     也许 • vielleicht

09. 體重 • Körpergewicht .....公斤 kg      身高 • Körpergröße .....公分 cm  
 體重是否有所減輕? • Gewichtsverlust .....公斤 kg      體重是否有所增加? • Gewichtszunahme .....公斤 kg  
 從什麼時候開始的? • Seit wann? .....
10. 您吸煙嗎? • Rauchen Sie? ..... 多少支? • Wie viel? .....
11. 您飲用多少含有酒精的飲品? • Wie viel Alkohol trinken Sie? .....
12. 您注射過哪些疫苗(打過哪些預防針)? • Welche Impfungen haben Sie?  
 預防針注射證明單 • Impfpass – 預防性的體檢證明 • Vorsorgeheft – 請您攜帶! • Bringen Sie es mit!  
 .....
13. 在您的家族中是否有腫瘤或新陳代謝紊亂(如,糖尿病)的遺傳性病史?  
 Gibt es Erb-, Tumor- oder Stoffwechselkrankheiten in der Familie (z. B. Zucker)?  
 .....
14. 其它 • Sonstiges .....

© setzer verlag, keine Gewähr

Fax +49 (0) 7 11 / 63 323 62

Weitere tip-doc-Materialien und Sprachen unter [www.tipdoc.de](http://www.tipdoc.de) oder faxen Sie einfach diesen Bogen mit Ihrer Bestellung oder Ihren Wünschen.  
 Adresse und gewünschte Sprache nicht vergessen!!

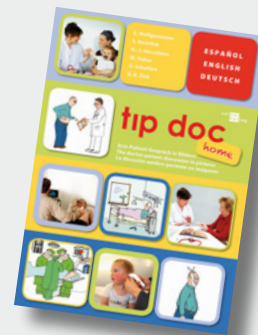
setzer verlag seyfferstraße 53, 70197 stuttgart, info@setzer-verlag.de



Kostenloser Download von Anamnesebögen und Therapieplänen in 20 Sprachen beim Verein **Bild und Sprache e.V.** unter [www.medi-bild.de](http://www.medi-bild.de).

## The book contains:

- most phrases you need at the doctor's with pictures and subtitles
- cues, no long sentences:  
 „tremble while resting“ – „tremble when moving“
- simple instructions: „flex muscles“ – „relax“
- extra page with FAQ, Numbers and times:  
 „When? Since when? How strong?“
- bilingual detailed medical history questionnaire



## tip doc

### Arzt-Patient-Gespräch in Bildern The doctor-patient-discussion in pictures

Christina Heiligensetzer, Safiye Buchfink et al.

2010, setzer verlag, stuttgart

ISBN 978-3-9813673-1-7 Englisch-Spanisch-Deutsch

